

平成20年食品产业活动情况调查
投资海外市场企业的填写指南



目 录

1. 调查概要	1
2. 注意事项	3
3. 问卷调查表的填写方法	4
附表1 行业分类表	10
附表2 国家分类·地区分类表、不同国家的货币换算表	10
附表3 涉及的食品范围	10

1. 调查概要

(1) 调查的目的

实施该调查的目的是、掌握有关我国食品相关企业的海外事业活动的实际情况、推进由农林水产省实施的‘东亚食品产业激活战略（东亚食品产业共同体构想）’以及推动今后的食品产业政策等。

(2) 调查的法律依据及保密工作

该调查是获得总务大臣基于统计报告调整法第4条做出的批准，并由农林水产省实施的一项工作。另外，根据统计法，通过该调查填报的内容其保密性将受到法律的保护。因此，填报的内容不会用在统计目的之外（统计法第14条）。

(3) 调查的对象

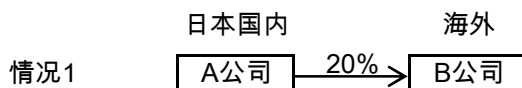
平成20年3月末（当前），在东亚地区（中国、台湾、韩国、新加坡、马来西亚、泰国、菲律宾、印度尼西亚、越南、老挝、柬埔寨、缅甸、文莱及印度等14个国家和地区）设立了当地法人的（已经投入生产）的我国企业作为该调查的对象。

(4) 当地法人的定义

作为在东亚地区从事食品相关事业的当地法人，如下的外国法人成为该调查的对象。
另外、将子公司和孙公司统称为‘当地法人’。

- ① 日方出资比例共计超过10%的外国法人（子公司 - 情况1及2）
- ② 日方出资比例共计超过50%（不包括50%）的子公司，其出资超过50%的外国法人（孙公司 - 情况3及4）
- ③ 日方母公司的出资加上日方出资比例共计超过50%的子公司的出资，其合计超过50%的外国法人（孙公司 - 情况5）

< 子公司对象例 >

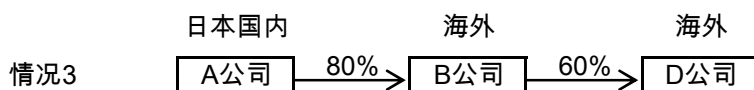


此时，由于A公司向B公司出资的比例共计超过10%，所以B公司就成为调查的对象。

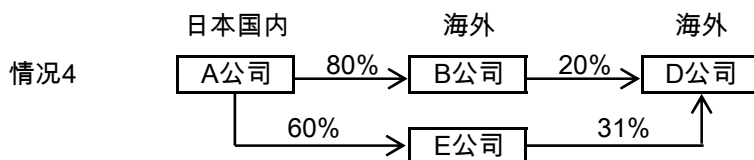


此时，由于A公司和C公司向B公司进行的日方出资比例，共计超过10%，因此B公司就成为该调查的对象（在该等情况下，请由A公司进行答复。 ）。

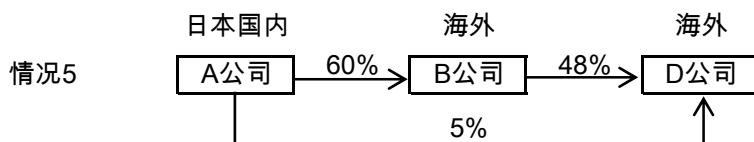
< 孙公司对象例 >



此时，由于A公司向B公司出资的比例超过50%，且B公司向D公司出资的比例也超过50%，因此D公司就成为该调查的对象。



同样，由于 $20 + 31 = 51\%$ ，所以D公司就成为该调查的对象。



此时，由于共计向D公司出资的比例也超过50%，所以D公司就成为该调查的对象。

(5) 调查的方法

该调查的实施方法是、由农林水产省将问卷调查表寄送到总公司企业，并由各总公司企业填写相关内容并寄回（邮寄或FAX）到农林水产省的方法。

另外，根据需要还采用由农林水产省大臣官房统计部的职员打电话询问相关内容的方式。

(6) 问卷调查表的提交期限

请务必在11月14日之前将问卷调查表送达到农林水产省。

另外，为了保密，请勿在回信信封上填写公司名称等。

(7) 调查结果的公布

该调查按照不同行业和东亚地区的国家进行分类合计，并由农林水产省大臣官房统计部进行分析和公布。

另外，根据合计项目，即使企业数量是1个还是2个，或是3个以上，如果根据计算能计算出1个或2个公司的数值，那么将其进行隐匿并用‘x’来填写。

2. 注意事项

(1) 调查时间及调查年度

该调查的调查时间是平成20年3月31日当天，而年度间业绩则填写有关平成19年度（2007年度）的内容。

A 1年结算时

请将平成20年3月31日或者在此之前的最近的结算日当作平成19年度末（2007年度末）来填写。

B 半年结算时

请将平成20年3月31日或者在此之前的最近的结算日当作平成19年度末来填写。而有关年度间业绩，请与该期的前期进行合计，填写上下期的合计。

C 结算期的变更等

由于结算期的变更等原因，无法正确填写年度间业绩时、可酌情按照贵公司的区分进行填写。

(2) 数值等的填写

A 不足一个单位时请进行四舍五入。

B 各栏的数值请进行右对齐、并在1个格里填写1个字。

C 计算正确的数值有显著困难时，请用概算进行填写。

D 没有业绩时，请不要填写。

(3) 金额的日元换算

A 请用日元表示所有的金额，并以百万日元为单位进行四舍五入。

B 有关其他国家货币的日元换算，请按照‘附表2 国家分类·地区分类表、不同国家货币换算表’进行换算。

C 计算正确的数值有显著困难时，请用概算进行填写。

(4) 问卷调查表的格式及提交

原则上，请提交日语版的问卷调查表。

在以下日本农林水产省网页上刊载了外文版（英文、中文和韩文三国语言）的问卷调查表以及问卷调查表填写说明，可供当地法人填写时作为参考资料加以利用。

如果在外国语版中填写时，也可以提交该版本，但关于金额，请填写日元换算后的日元金额。

另外，如果需要英语版以外其他2个国家语言的版本，我们将会另外寄送，所以如有需要时请按照封面的‘问卷调查表的寄送地址及问询处’与我们联系。

<http://www.maff.go.jp/j/tokei/syohi/sankatu/>（农林水产省的主页）

农林水产省 (秘)

总务省批准 № 2 7 4 0 2
批准期限 至平成21年1月31日

平成20年食品产业活动情况调查
投资海外市场企业问卷调查表 A

(此栏由农林水产省填写。)

○ 该调查是以有助于推进农林水产省在产业、学府、政府的联合协作之下进行的‘东亚食品产业激活战略(东亚食品共同体设想)’以及今后食品产业政策为目的而实施的一项工作。
○ 该调查是作为农林水产省在依据统计报告调整法第4条第1项的规定,得到总务大臣批准的批准统计,而实施的一项工作。
○ 根据统计法,在该调查中所填报的内容,其保密性将受到法律的保护。其填报内容也仅用在统计工作之上,而不会用在与申报人发生利害关系的目的之上。
○ 请将该调查的调查日期设定在平成20年3月31日(2008年3月31日)当天。关于年度业绩,请填写平成19年度(2007年度)的情况。
○ 所有的金额均以日元为基准,而对不足百万日元的金额进行四舍五入。
○ 关于填写方法,请参照‘问卷调查表填写指南’。

(根据情况,有时会就所填写的内容进行询问。请填写填写人的联络方式。)
(所属部门名称) (填写人姓名)

1 贵公司在海外设立的当地法人中,是否有在东亚地区(※1)从事食品业务的企业?如果有的话,请在对应的号码上划○符号。

1 有 **2** 没有 → 问卷的问题到此为止。感谢协助调查!
请回答问题**2**和**3**(背面)。

※1 东亚地区是指,中国、台湾、韩国、新加坡、马来西亚、泰国、菲律宾、印度尼西亚、越南、老挝、柬埔寨、缅甸、文莱及印度等14个国家和地区。

2 总公司企业(日本国内)的概要 ※请填写有关总公司企业(日本国内)的情况。

请在对应的号码上划○符号。

行业分类	1 食品制造业	2 饮料制造业	3 批发业	4 零售业
	5 饮食店	6 住宿业	7 其他行业	

请在对应的号码上划○符号。
※请在与继续使用出资时(或增资时)的比价进行换算的金额相应的栏内填写○标记。

资本金	1 小于5千万日元	2 大于5千万日元~小于1亿日元
	3 大于1亿日元~小于3亿日元	4 大于3亿日元~小于10亿日元
	5 大于10亿日元~小于100亿日元	6 大于100亿日元

【下接背面】

在接受调查及填写本问卷调查表时有不明之处,请与以下部门联系咨询。

填写内容的查询对象栏

关于所填写的内容进行询问时的贵方的联络方式。

※ 为了保密起见,请不要填写企业(公司)名称。

- 所属部门名称
请写明填写问卷调查表的人员所属的部门名称。
- 填写人姓名
请写明填写问卷调查表的人员的姓名。

1 是否设立了本问卷调查表需调查的当地法人

本问题旨在了解回答企业是否在东亚地区设立了从事食品业务的当地法人。

◆ 在东亚地区**设立了**食品行业当地法人的企业

请在“1. 有”上划上○符号。

以下问题 **2** 请填写总公司(日本国内)的概要以及 **3** 请填写在东亚从事食品业务的当地法人的情况。

◆ 在东亚地区**没有设立**食品行业当地法人的企业

请在“2. 没有”上划上○符号。

问题到此为止。感谢协助调查!

为了便于统计在东亚地区设立的从事食品业务的当地法人的总数,烦请参加调查的企业使用本次调查专用的回信用信封寄回本问卷调查表。

关于问题**2**,请填写日本国内总公司的情况。

行业分类

填写时,请参照“附表1 行业分类表”,在对应行业栏中划上○符号。
还有,行业涉及多个方面时,请选择销售额最高的行业。

资本金(或出资额)

请在符合贵公司已缴纳的资本金额,或出资额的栏内填写○。

问题3 请填写在东亚地区(※1)从事食品业务的当地法人(※2)的业务情况。

※1 东亚地区是指,中国、台湾、韩国、新加坡、马来西亚、泰国、菲律宾、印度尼西亚、越南、老挝、柬埔寨、缅甸、文莱及印度等地区。
 ※2 当地法人的定义,请查阅“问卷调查表的填写指南”。

3 在东亚地区从事食品事业的当地法人的情况

※ 请填写每一个当地法人。当拥有2个公司以上时,请使用“进入海外市场企业的问卷调查表B”来填写。
 另外,当有多个日方出资人时,请填写日方出资比例最大的总公司企业(如果出资比例相同,则为干事企业)。
 因此,如果日方出资比例不是最大的总公司企业(如果出资比例相同,则为干事企业),则无需填写该当地法人问卷调查表。

当地法人名称	※ 英文名称为大家所熟知时,请使用英文名称。		
国家分类	请在对应的编号上划○符号。		
	1 中华人民共和国(香港除外)	2 香港	3 台湾
	4 大韩民国	5 新加坡	6 马来西亚
	7 泰国	8 印度尼西亚	9 菲律宾
	10 越南	11 老挝	12 柬埔寨
	13 缅甸	14 文莱	15 印度
行业分类	请在对应的号码上划○符号。		
	1 食品制造业	2 饮料制造业	3 批发业
	4 零售业	5 饮食店	6 住宿业
	7 其他行业		
资本金	请在对应的号码上划○符号。 ※请在与继续使用出资时(或增资时)的比价进行换算的金额相应的栏内填写○标记。		
	1 小于5千万日元	2 大于5千万日元~小于1亿日元	3 大于1亿日元~小于3亿日元
	4 大于3亿日元~小于10亿日元	5 大于10亿日元~小于100亿日元	6 大于100亿日元

※3 填写注意事项

在已投入生产的当地法人中,所有在东亚地区从事食品事业的当地法人,请填写每一个当地法人公司。

当拥有多数(2个公司以上)当地法人时,请使用“投资海外市场企业的问卷调查表B”来填写。

另外,如果问卷调查表的数量不足,请与封面的“问卷调查表的寄送地址及询问处”联系,或烦请将不足数量复印之后再行填写。

※日方出资人为多数以上时

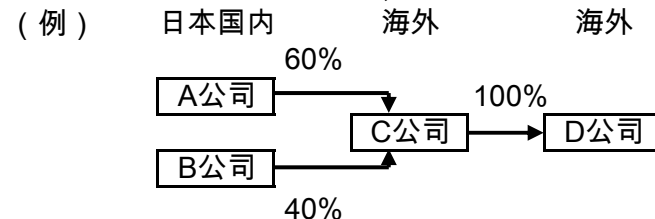
对于该当地法人,当日方出资属于共同出资时,请填写日方出资比例最大的总公司企业(如果出资比例相同,则为干事企业)。

因此,如果日方出资比例不是最大的总公司企业(如果出资比例相同,则为干事企业),则无需填写该当地法人问卷调查表。

※孙公司的情况

有关向该孙公司出资的当地法人(子公司)的情况,填写问卷调查表的总公司企业(属于上述(2)的企业),请就孙公司的情况也填写问卷调查表。

在下列情况下,C公司和D公司的问卷调查表是由A公司或B公司进行填写的。但如果C公司的问卷调查表是由A公司填写的,那么有关D公司的情况也由A公司来进行填写。



行业分类

填写时,请参照“附表1 行业分类表”,在对应行业栏中划上○符号。

还有,行业涉及多个方面时,请选择销售额最高的行业。

资本金

不是按照授权资本金金额,而是按照已缴纳资本金的金额,在符合的栏内填写○记号。

另外,这里所说的出资金是指相当于股份有限公司的资本金,具体设想成为同行业组合。请注意这不是日方出资人出资分担的金额。

当进行日元换算时,请继续使用贵公司在出资资本金时使用的比价。

因此,资本金在不进行实际的增资或减资的情况下,不会随外汇比价的变动等而发生变化。

当地法人名称

请将当地法人的名称用英文名称或ABC等拉丁字母填写。
 中华人民共和国也请用同样的方法填写。
 例:上海食品制造(有)→SHANGHAI FOODS PRODUCTION CO. LTD.

国家分类

请在当地法人所在的国家栏中划上○符号。
 另外,请注意香港与中华人民共和国的国家编号的区别。

请在对应的号码上划○符号。
※请在符合资本金或出资额中日方出资总额所占比例的地方填写○记号。

日方出资比例

1 小于25%	2 大于25%小于50%	3 大于50%小于75%
4 大于75%小于100%	5 100%	

从业者人数

万	千	百	十	一

※ 请填写有薪董事和平常雇用人的合计。平常雇用人的定义，请参照‘问卷调查表的填写指南’。

从事食品业务的工厂以及店铺数

千	百	十	一

※ 请填写当地法人所拥有的工厂及店铺（包括特许经营店）·事业所的数量。

工厂数量				
店铺及事业所数量				

销售额

	十亿	百万	
其中食品部门的销售额			0 0
输出到日本的出口额			0 0

※ 请填写入当地法人食品部门的销售额及采购额。参照‘问卷调查表的填写指南’，尽可能地详细填写。其他国家货币的日元换算，请参阅‘附表2 国家分类、地区分类表、不同国家货币换算表’。

万日元

采购额

	十亿	百万	
其中食品部门的采购额			0 0
从日本引进的进口额			0 0

万日元

※ 设立了多家当地法人时，请使用《海外投资企业问卷调查表B》回答。

【感谢协助调查！】

从事食品相关事业的工厂、店铺及事业所的数量

请填写当地法人拥有的工厂及店铺（包括特许经营店）、事业所的数量。

- 工厂数量
请填写在当地法人所在的国内（地区内）所拥有的从事制造及加工行业的工厂·设施的数量。
- 店铺·事业所数量
请填写在当地法人所在的国内（地区内）所拥有的商品的销售设施（包括特许经营店）及事务所的数量。

销售额

请填写有关当地法人的销售额的情况。

关于年度间业绩，请填写平成19年度（2007年度）的年度间业绩。

由于结算期的变更等原因，无法正确填写年度间业绩时，可酌情按照贵公司的区分来填写。

- 其中食品部门的销售额
请填写‘总销售额’中有关食品部门、食品的平成19年度（2007年度）的销售业绩。
- 输出到日本的出口额
请填写‘其中食品部门的销售额’中，输出到日本的出口额（以自己公司的名义进行通关手续并出口的金额）。

采购额

请填写有关当地法人的采购额的情况。

关于年度间业绩，请填写平成19年度（2007年度）的年度间业绩。

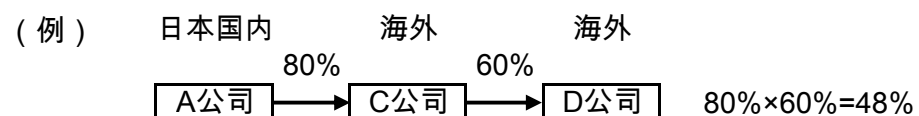
由于结算期的变更等原因，无法正确填写年度间业绩时，可酌情按照贵公司的区分来填写。

- 其中食品部门的采购额
请填写‘总采购额’中有关食品部门、食品的平成19年度（2007年度）的采购业绩。
- 从日本引进的进口额
请填写‘其中食品部门的采购额’中，从日本进口的金额（以自己公司的名义进行通关手续并进口的金额）。

日方出资比例

在当地法人的出资额中，请在符合日方出资比例（包括目前的贵公司在内）的栏内填写○标记。

另外，如果是孙公司，请将注入到‘子公司’的日方出资比例×注入到‘子公司’的‘孙公司’的出资比例（间接出资比例）作为日方出资比例来填写。



从业者人数

关于雇佣情况，请填写平成20年（2008年）3月31日当天的有薪董事、平常雇用人的情况。无法填写这一天的情况时，请按照可填写的最近一个日期的情况进行填写。

平常雇用人是指，无论是正式员工、非正式员工还是打工人员，只要雇佣合同超过1个月，以及最近某一阶段的前2个月内均有18日以上雇佣事实的人员。

另外，这与当地法人是否支付工资与否无关。

问题到此为止。感谢协助调查！
请把问卷调查表A和B装入同一回信用信封中寄给我们。

附表1 行业分类表

编号	行业名称	内容例示
1	食品制造业、饮料制造业	畜产食品、水产食品、精谷·面粉、调料等 清凉饮料、酒类等
2	食品制造业 饮料制造业	
3	批发业、零售业	各种商品批发业、机械器具批发业等 各种商品零售业、汽车零售业、饮食品零售业等
4	批发业 零售业	
5	饮食店、住宿业	一般饮食店(食堂、餐厅等)、游兴饮食店(日式酒家、酒馆、啤酒馆等) 旅馆、宾馆等
6	饮食店 住宿业	
7	其他行业 其他行业	

注：关于‘控股公司’，请用跟子公司一样的按行业规定的主要等级。

附表2 国家分类地区分类、不同国家货币换算表

号	国家·地区名	通货学分	日元换算价值
01	中华人民共和国	Yuan	15.48
02	香港	Dollar	15.09
03	台湾	Dollar	3.55
04	大韩民国	Won	0.13
05	新加坡	Dollar	78.13
06	马来西亚	Ringgit	34.25
07	泰国	Baht	3.41
08	印度尼西亚	Rupiah	0.01

号	国家·地区名	通货学分	日元换算价值
09	菲律宾	Peso	2.55
10	越南	Dong	0.01
11	老挝	Kip	0.01
12	柬埔寨	Riel	0.03
13	缅甸	Kyat	20.98
14	文莱	Dollar	78.13
15	印度	Rupee	2.85

注：请注意香港与中华人民共和国的国家编号的区别。

附表3 涉及的食品范围

涉及的食品
粮食类、蔬菜(生鲜、冷藏)、果实(生鲜、冷藏)、水产品(生鲜、冷藏、冷冻)、畜产品(生鲜、冷藏、冷冻)、加工食品等人们日常摄取的食品。 此外，水产品以及畜产品包括鲜活的生畜和活鱼。

不包括的食品
留种用及饲料用等人们食用以外的食品原料，还有香料、《药事法》适用的食品原料。